

H₂ Air air pumps



Instructions for Use
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanstructies
Mode d'Emploi
Instrucciones de Uso
Instruções de Utilização
Istruzioni per l'Uso

Important Safety Information - Please Read Carefully



- **CAUTION:** Always isolate the air pump from the mains electricity before installing or carrying out any maintenance to the air pump.
- **CAUTION:** Power to the air pump must be supplied through a Residual Current Device (RCD) with a rated residual operating current not exceeding 30mA.
- To ensure the air pump operates efficiently periodically check and replace the air filter.
- Pump rating: 220-240V, 50Hz unless marked otherwise.
- **CAUTION:** Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, if it is malfunctioning, or if it has been dropped or damaged in any way.
- This air pump is designed to be used indoors and is not suitable for any outdoor applications
- Ensure the air pump is securely installed before operating.
- **CAUTION:** Always leave a drip-loop in the air pump cable to prevent water running down the cable and reaching the power source.
- **CAUTION:** Always isolate the air pump from the mains electricity before installing or carrying out any maintenance.
- **CAUTION:** DO NOT SUBMERGE THE AIR PUMP. Should the air pump fall into the aquarium by accident, immediately isolate the air pump from the mains electricity.
- **CAUTION:** We strongly advise that a non return valve (not supplied) is installed in your flexible air tubing between the air pump and your chosen equipment to prevent water flowing back from the aquarium to the pump.
- Do not cover the air pump in any way and always ensure good air circulation around it.
- Operation of the air pump in a confined or unventilated space, or where there is an additional heat source could cause operating problems and a reduction in the useable life of the unit.
- Dispose of this unit responsibly. Check with your local authority for disposal information.



Wichtige Sicherheitshinweise – Bitte sorgfältig lesen

- **ACHTUNG:** Trennen Sie die Luftpumpe immer vom Stromnetz, bevor Sie irgendeine Installation oder Wartung am Gerät durchführen.
- **ACHTUNG:** Die Stromversorgung der Luftpumpe muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Fehler-Betriebsnennstromwert von nicht mehr als 30 mA erfolgen.
- Damit die Luftpumpe einwandfrei funktioniert, muss der Luftfilter regelmäßig geprüft und ausgewechselt werden.
- Pumpenleistung: 220 bis 240 V, 50 Hz (sofern nicht anders angegeben).
- **ACHTUNG:** Betreiben Sie keine Vorrichtungen, die am Netzkabel, Netzstecker oder anderen Stellen beschädigt sind, nicht ordnungsgemäß funktionieren oder heruntergefallen sind.
- Diese Luftpumpe ist für den Gebrauch in geschlossenen Räumen vorgesehen und für jegliche Anwendung im Freien ungeeignet.
- Vergewissern Sie sich vor dem Betrieb, dass die Installation der Luftpumpe sicher ist.
- **ACHTUNG:** Das Kabel der Luftpumpe sollte stets eine Schlaufe zum Ableiten von Wassertropfen haben, damit kein Wasser am Kabel zur Stromquelle herunter laufen kann.
- **ACHTUNG:** Trennen Sie die Luftpumpe immer vom Stromnetz, bevor Sie irgendeine Installation oder Wartung durchführen.
- **ACHTUNG:** DIE LUFTPUMPE NICHT EINTAUCHEN. Sollte die Luftpumpe versehentlich in das Aquarium fallen, trennen Sie das Gerät sofort vom Stromnetz.
- **ACHTUNG:** Es wird dringend empfohlen, ein Rückschlagventil (nicht im Lieferumfang) im Luftschlauch zwischen der Luftpumpe und dem Luftverteiler im Aquarium zu installieren, damit kein Wasser vom Aquarium zurück in die Pumpe strömen kann.
- Decken Sie die Luftpumpe niemals ab, und sorgen Sie stets für ausreichende Luftzirkulation um die Pumpe herum.
- Der Betrieb der Luftpumpe an einer beengten oder nicht belüfteten Stelle oder in der Nähe einer weiteren Wärmequelle kann Betriebsprobleme verursachen und die Lebensdauer des Geräts verkürzen.
- Handeln Sie bei der Entsorgung des Geräts verantwortungsvoll. Hinweise zur fachgerechten Entsorgung erhalten Sie bei Ihrer städtischen Müllabfuhr.



Belangrijke veiligheidsinformatie - lees deze punten zorgvuldig

- **WAARSCHUWING:** Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u de luchtpomp installeert of onderhoud pleegt.
- **WAARSCHUWING:** De elektrische installatie waarop de luchtpomp wordt aangesloten, dient van een aardlekschakelaar te zijn voorzien met een waarde van max. 30mA als lekstroom.
- Controleer regelmatig de luchtfilter (en vervang deze indien nodig) om ervoor te zorgen dat de luchtpomp goed werkt.
- Vermogen pomp: 220-240V, 50Hz tenzij anders aangegeven.
- **WAARSCHUWING:** Een apparaat waarvan de kabel of stekker beschadigd is, dat niet goed functioneert, of dat is gevallen of op enige manier beschadigd is, mag niet worden gebruikt.
- Deze Luftpomp is ontworpen voor gebruik binnenshuis en is niet geschikt om buitenshuis te worden gebruikt.
- Zorg ervoor dat de luchtpomp goed en veilig is geïnstalleerd voordat u hem inschakelt.



- **WAARSCHUWING:** Zorg altijd voor een druppellus in de kabel van de luchtpomp om te voorkomen dat er water langs de kabel stroomt en in de voedingsbron terechtkomt.
- **WAARSCHUWING:** Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u de luchtpomp installeert of onderhoud pleegt.
- **WAARSCHUWING:** DOMPEL DE LUCHTPOMP NIET IN WATER ONDER. Trek meteen de stekker uit het stopcontact als de luchtpomp per ongeluk in het aquarium valt.
- **WAARSCHUWING:** We adviseren met klem om een terugslagklep (niet meegeleverd) te installeren in de leiding tussen de luchtpomp en het aquarium om te voorkomen dat water uit het aquarium naar de pomp terugstroomt.
- Dek de luchtpomp op geen enkele manier af en zorg dat er steeds voldoende lucht rond de luchtpomp stroomt.
- Gebruik van de luchtpomp in een besloten of niet geventileerde ruimte of aanwezigheid van nog een verdere warmtebron kan tot storingen en verkorting van de levensduur van het apparaat leiden.
- Voer dit apparaat overeenkomstig de milieuvorschriften af. Vraag de plaatselijke instanties om meer informatie met betrekking tot afvalverwerking.



Informations importantes relatives à la sécurité - Prière de lire attentivement

- **ATTENTION :** Isolez toujours la pompe à air du courant du secteur avant d'installer ou d'effectuer tout entretien sur l'appareil.
- **ATTENTION :** La pompe à air doit être alimentée par le biais d'un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) avec un courant de fonctionnement résiduel assigné n'excédant pas 30 mA.
- Pour vous assurer que la pompe à air fonctionne de façon efficace, vérifiez périodiquement le filtre à air et remplacez-le.
- Caractéristiques nominales de la pompe : 220-240 V, 50 Hz, sauf indication contraire.
- **ATTENTION :** N'utilisez pas un appareil si son cordon ou sa fiche de branchement est endommagé(e), s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a subi un choc ou a été endommagé d'une quelconque autre façon.
- Cette pompe à air est conçue pour une utilisation en intérieur et n'est pas adaptée pour les applications extérieures
- Vérifiez que la pompe à air est solidement installée avant de la mettre en marche.
- **ATTENTION :** Prévoyez toujours une boucle d'égouttement sur le câble de la pompe à air afin d'éviter que l'eau ne descende le long de celui-ci et n'atteigne la source d'alimentation.
- **ATTENTION :** Isolez toujours la pompe à air du courant du secteur avant d'installer ou d'effectuer tout entretien.
- **ATTENTION :** NE PLONGEZ PAS LA POMPE À AIR DANS L'EAU. Si elle venait à tomber accidentellement dans l'aquarium, isolez immédiatement la pompe à air du courant du secteur.
- **ATTENTION :** Nous vous conseillons vivement d'installer un clapet anti-retour (non fourni) dans votre tuyau flexible d'air entre la pompe à air et l'équipement que vous avez choisi afin d'empêcher que l'eau ne reflue de l'aquarium vers la pompe.
- Ne recouvrez en aucune façon l'appareil et veillez à toujours laisser une bonne circulation d'air autour de celui-ci.
- Le fonctionnement de la pompe à air dans un espace clos ou mal ventilé, ou lorsqu'il y a une source de chaleur supplémentaire, pourrait entraîner des problèmes de fonctionnement et une réduction de la durée de vie utile de l'appareil.
- Débarrassez-vous de cet appareil de façon responsable. Renseignez-vous auprès de vos autorités locales pour connaître la procédure adéquate.



Información de seguridad importante - Por favor, lea cuidadosamente

- **PRECAUCIÓN:** Siempre desconecte la bomba de aire de la red eléctrica antes de instalar o llevar a cabo tareas de mantenimiento.
- **PRECAUCIÓN:** La alimentación eléctrica de la bomba de aire debe ser suministrada a través de un interruptor diferencial con una corriente de disparo no mayor de 30 mA.
- Para garantizar que la bomba de aire funciona de manera eficiente, revise y reemplace periódicamente el filtro de aire.
- Alimentación de la bomba: 220 a 240 V, 50 Hz (a menos que esté marcada con otros valores).
- **PRECAUCIÓN:** No utilice ningún aparato eléctrico si el cable o el enchufe están dañados, si no funciona correctamente o si se ha caído o tiene otros daños.
- Esta bomba de aire está diseñada para ser utilizada en interiores y no es adecuada para aplicaciones al aire libre.
- Verifique que la bomba de aire esté correctamente instalada antes de utilizarla.
- **PRECAUCIÓN:** Siempre deje un zaco de goteo en el cable de la bomba de aire para evitar que el agua corra por el cable y alcance la conexión eléctrica.
- **PRECAUCIÓN:** Siempre desconecte la bomba de aire de la red eléctrica antes de instalar o llevar a cabo tareas de mantenimiento.
- **PRECAUCIÓN:** NO SUMERJA LA BOMBA DE AIRE. Si la bomba de aire se cayera accidentalmente dentro del acuario, desconéctela inmediatamente de la red eléctrica.



- **PRECAUCIÓN:** Le recomendamos encarecidamente que instale una válvula de retención (no suministrada) en el tubo de aire flexible conectado entre la bomba de aire y el equipo elegido para evitar que el agua fluya desde el acuario a la bomba.
- No cubra la bomba de aire de ninguna manera y siempre asegure que haya una buena circulación de aire a su alrededor.
- El funcionamiento de la bomba de aire en un espacio cerrado o sin ventilación, o cerca de una fuente de calor, puede causar problemas de funcionamiento y reducir la vida útil de la unidad.
- Deseche esta unidad de manera responsable. Consulte con las autoridades de su localidad para obtener información sobre la eliminación de los desechos.



Informação de segurança importante - Leia atentamente

- **CUIDADO:** Isole sempre a bomba de ar da alimentação eléctrica da rede antes de instalar a bomba ou de realizar qualquer trabalho de manutenção na mesma.
- **CUIDADO:** A alimentação para a bomba de ar tem de ser fornecida através de um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente de operação residual nominal não superior a 30mA.
- Para garantir o funcionamento eficiente da bomba de ar, inspeccione e substitua periodicamente o filtro de ar.
- Especificação da bomba: 220-240V, 50Hz excepto se indicado em contrário.
- **CUIDADO:** Não opere nenhum aparelho se apresentar danos no cabo ou na ficha, se estiver a funcionar mal ou se tiver caído ou sofrido qualquer outro tipo de dano.
- Esta bomba de ar foi concebida para ser utilizada em interiores e não é adequada para aplicações de exterior
- Certifique-se de que a bomba de ar está instalada em segurança antes de começar a utilizá-la.
- **CUIDADO:** Deixe sempre um circuito de purga no cabo da bomba de ar para evitar que a água escorra pelo cabo e chegue à fonte de alimentação.
- **CUIDADO:** Isole sempre a bomba de ar da alimentação eléctrica da rede antes de instalar a bomba ou de realizar qualquer trabalho de manutenção na mesma.
- **CUIDADO: NÃO MERGULHAR A BOMBA DE AR.** Se a bomba de ar cair acidentalmente no aquário, isole-a imediatamente da alimentação eléctrica da rede.
- **CUIDADO:** Recomendamos vivamente a instalação de uma válvula de retenção (não fornecida) na tubagem de ar flexível entre a bomba de ar e o seu equipamento escolhido para evitar que a água flua do aquário para a bomba.
- Não cubra a bomba de ar e assegure sempre uma boa circulação de ar à volta desta.
- A operação da bomba de ar num espaço confinado ou não ventilado, ou onde exista uma fonte de calor adicional, pode causar problemas de funcionamento e uma redução da vida útil da unidade.
- Elimine esta unidade com responsabilidade. Informe-se junto das autoridades locais sobre como deve proceder à eliminação.



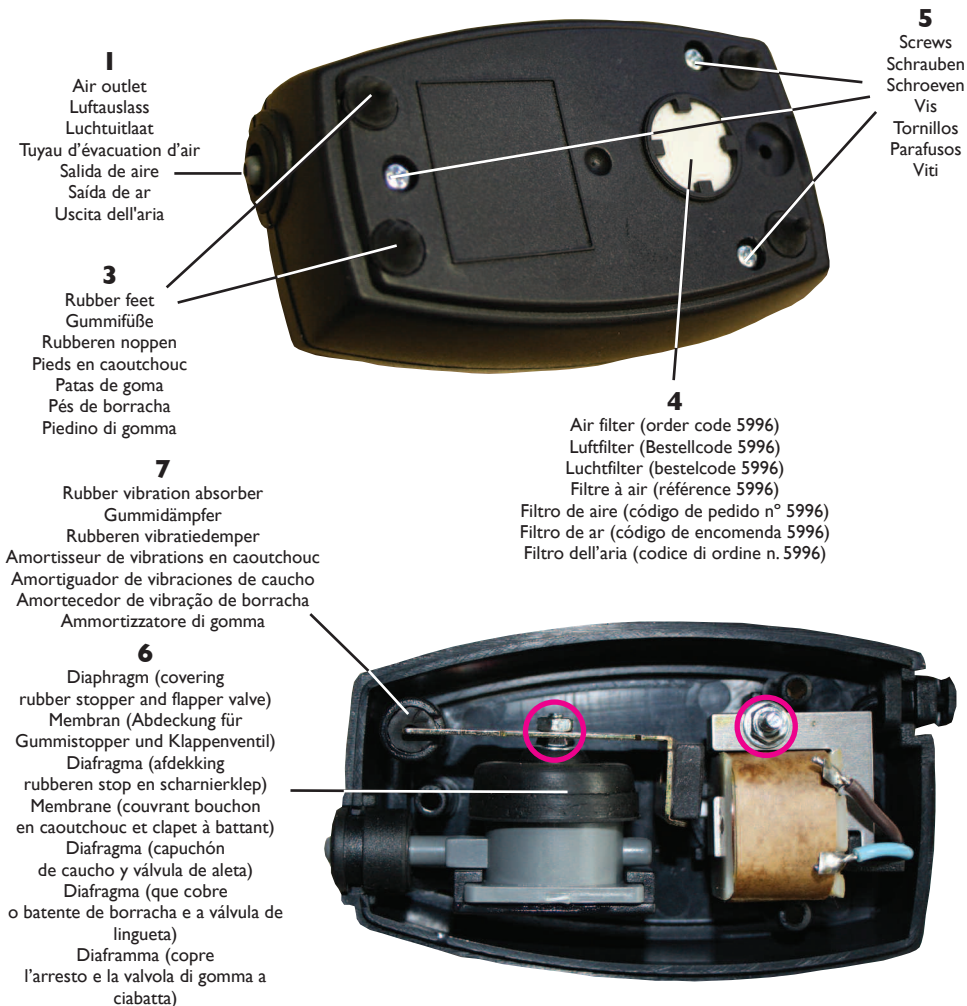
Informazioni importanti per la sicurezza - Leggere attentamente

- **ATTENZIONE:** Prima di procedere all'installazione o ad interventi di manutenzione sulla pompa dell'aria, isolarla dalla rete elettrica di alimentazione.
- **ATTENZIONE:** La pompa dell'aria deve essere alimentata per mezzo di un interruttore differenziale (RCD) con corrente residua di funzionamento nominale non superiore a 30 mA.
- Per garantire il corretto funzionamento della pompa, controllare e sostituire periodicamente il filtro dell'aria.
- Caratteristiche della pompa: 220-240 V, 50 Hz se non diversamente segnalato.
- **ATTENZIONE:** Non azionare apparecchi in presenza di spine o cavi danneggiati, difettosi o che abbiano subito cadute o danni di qualsiasi tipo.
- Questa pompa aria è progettata per l'utilizzo in ambienti interni e non è idonea per applicazioni all'aperto
- Verificare che la pompa dell'aria sia stata installata in modo corretto, prima di azionarla.
- **ATTENZIONE:** Fare sempre in modo che il cavo della pompa aria formi una "curva di gocciolamento" per evitare che l'acqua goccioli lungo di esso e raggiunga la presa elettrica di alimentazione.
- **ATTENZIONE:** Prima di procedere all'installazione o ad interventi di manutenzione, isolare sempre la pompa dell'aria dalla rete elettrica di alimentazione.
- **ATTENZIONE: EVITARE DI IMMERGERE LA POMPA DELL'ARIA.** Nel caso in cui la pompa dell'aria dovesse cadere accidentalmente nell'acquario, isolarla immediatamente dalla rete elettrica di alimentazione.
- **ATTENZIONE:** Si consiglia caldamente di montare una valvola di non ritorno (non in dotazione) lungo il tubo flessibile dell'aria tra la pompa e l'apparecchio interessato per evitare il riflusso dell'acqua dall'acquario alla pompa stessa.
- Non coprire in alcun modo la pompa dell'aria e verificare che attorno ad essa sia garantita una buona circolazione dell'aria.
- L'utilizzo della pompa dell'aria in uno spazio ristretto o non ventilato, o in presenza di un'altra fonte di calore, può causare problemi di funzionamento e una riduzione della vita utile dell'apparecchio.
- Smaltire l'apparecchio in modo conforme alla legge. Consultare gli enti competenti per informazioni sullo smaltimento.



Parts List/Stückliste/Lijst met onderdelen/Liste des pièces Lista de piezas/Lista de peças/Elenco componenti

H²Air 60/H²Air 80



Order code 5995 - Spare parts kit for H²Air 60/80 (1 x diaphragm, 1 x air filter, 1 x rubber vibration absorber, 2 x rubber stopper, 2 x flapper valve).

Bestellcode 5995 – Ersatzteil-Kit für H²Air 60/80 (1 x Membran, 1 x Luftfilter, 1 x Gummidämpfer, 2 x Gummistopper, 2 x Klappenventil).

Bestelnr. 5995 - Onderdelenset voor H²Air 60/80 (1 x diafragma, 1 x luchtfilter, 1 x rubberen vibratiedemper, 2 x rubberen stop, 2 x scharnierklep).

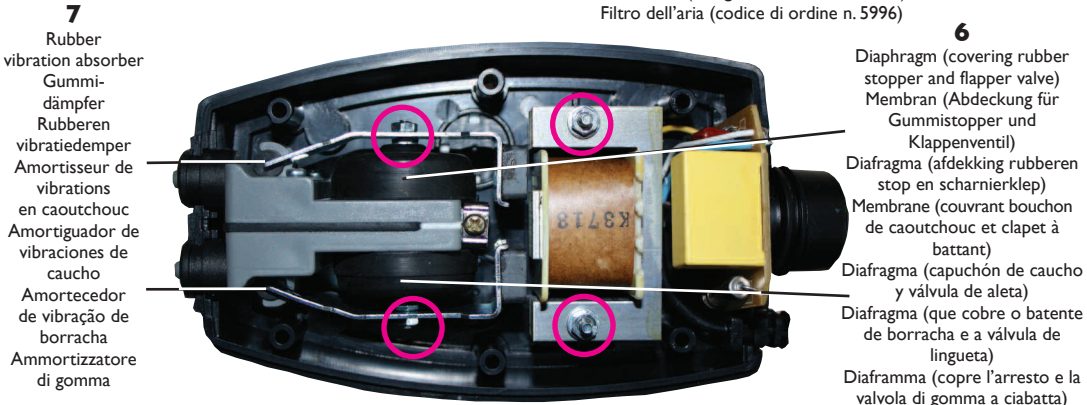
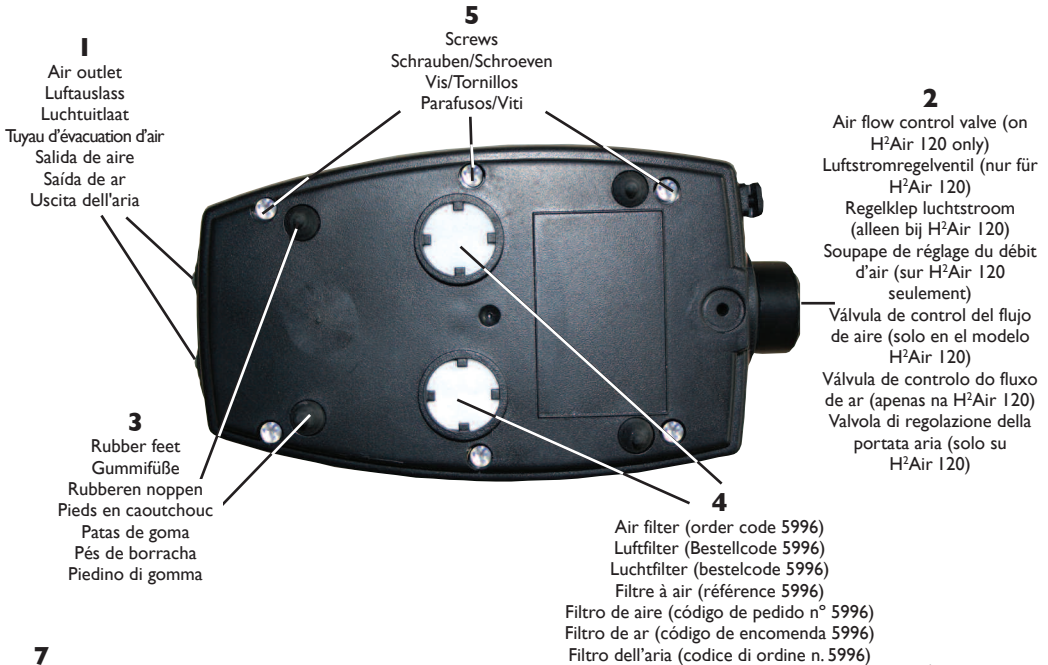
Code de commande 5995 - Kit de pièces de rechange pour H²Air 60/80 (1 x membrane, 1 x filtre à air, 1 x amortisseur de vibrations en caoutchouc, 2 x bouchon en caoutchouc, 2 x clapet à battant).

Código de pedido 5995: juego de piezas de repuesto para H²Air 60/80 (1 x diafragma, 1 x filtro de aire, 1 x amortiguador de vibraciones de caucho, 2 x capuchones de caucho, 2 x válvulas de aleta).

Código de encomenda 5995 - Kit de peças sobressalentes para H²Air 60/80 (1 x diafragma, 1 x filtro de ar, 1 x amortecedor de vibração de borracha, 2 x batentes de borracha, 2 x válvulas de lingueta).

Codice ordine 5995 - Kit parti di ricambio per H²Air 60/80 (1 x diaframma, 1 x filtro aria, 1 x ammortizzatore di gomma, 2 x arresto di gomma, 2 x valvola a ciabatta).

H²Air 100/H²Air 120



Order code 5998 - Spare parts kit for H²Air 100 (2 x diaphragm, 2 x air filter, 2 x rubber vibration absorber, 2 x rubber stopper, 2 x flapper valve).

Bestellcode 5998 – Ersatzteil-Kit für H²Air 100 (2 x Membran, 2 x Luftfilter, 2 x Gummidämpfer; 2 x Gummistopper; 2 x Klappenventil).

Bestelnr. 5998 - Onderdelenet voor H²Air 100 (2 x diafragma, 2 x luchtfilter, 2 x rubberen vibratiedemper, 2 x rubberen stop, 2 x scharnierklep).

Code de commande 5998 - Kit de pièces de rechange pour H²Air 100 (2 x membrane, 2 x filtre à air, 2 x amortisseur de vibration en caoutchouc, 2 x bouchon en caoutchouc, 2 x clapet à battant).

Código de pedido 5998: juego de piezas de repuesto para H²Air 100 (2 x diafragmas, 2 x filtros de aire, 2 x amortecedores de vibraciones de caucho, 2 x capuchones de caucho, 2 x válvulas de aleta).

Código de encomenda 5998 - Kit de peças sobressalentes para H²Air 100 (2 x diafragmas, 2 x filtros de ar, 2 x amortecedores de vibração de borracha, 2 x batentes de borracha, 2 x válvulas de lingueta).

Codice ordine 5998 - Kit parti di ricambio per H²Air 100 (2 x diaframma, 2 x filtro aria, 2 x ammortizzatore di gomma, 2 x arresto di gomma, 2 x valvola a ciabatta).

Order code 5999 - Spare parts kit for H²Air 120 (2 x diaphragm, 2 x air filter, 2 x rubber vibration absorber, 2 x rubber stopper, 2 x flapper valve).

Bestellcode 5999 – Ersatzteil-Kit für H²Air 120 (2 x Membran, 2 x Luftfilter, 2 x Gummidämpfer; 2 x Gummistopper; 2 x Klappenventil).

Bestelnr. 5999 - Onderdelenet voor H²Air 120 (2 x diafragma, 2 x luchtfilter, 2 x rubberen vibratiedemper, 2 x rubberen stop, 2 x scharnierklep).

Code de commande 5999 - Kit de pièces de rechange pour H²Air 120 (2 x membrane, 2 x filtre à air, 2 x amortisseur de vibration en caoutchouc, 2 x bouchon en caoutchouc, 2 x clapet à battant).

Código de pedido 5999: juego de piezas de repuesto para H²Air 120 (2 x diafragmas, 2 x filtros de aire, 2 x amortecedores de vibraciones de caucho, 2 x capuchones de caucho, 2 x válvulas de aleta).

Código de encomenda 5999 - Kit de peças sobressalentes para H²Air 120 (2 x diafragmas, 2 x filtros de ar, 2 x amortecedores de vibração de borracha, 2 x batentes de borracha, 2 x válvulas de lingueta).

Codice ordine 5999 - Kit parti di ricambio per H²Air 120 (2 x diaframma, 2 x filtro aria, 2 x ammortizzatore di gomma, 2 x arresto di gomma, 2 x valvola a ciabatta).



PARTS REQUIRED FOR INSTALLATION (NOT SUPPLIED)

1. Residual Current Device (RCD) with a rated residual operating current not exceeding 30mA.
2. Non return valve.
3. Flexible air tubing.
4. Additional connection fittings (depending on individual installation requirements).



ZUR INSTALLATION ERFORDERLICHE TEILE (NICHT IM LIEFERUMFANG)

1. Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Fehler-Betriebsnennstromwert von nicht mehr als 30 mA.
2. Rückschlagventil.
3. Luftschlauch.
4. Zusätzliche Verbindungsstücke (je nach Installationsanforderungen).



ONDERDELEN NODIG VOOR INSTALLATIE (NIET MEEGELEVERD)

1. Aardlekschakelaar met een waarde van maximaal 30mA als lekstroom.
2. Terugschlagklep.
3. Buigzame luchtslang.
4. Extra aansluitklemmen/houders (afhankelijk van de betreffende installatie).



PIÈCES NÉCESSAIRES À L'INSTALLATION (NON FOURNIES)

1. Dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) avec un courant de fonctionnement résiduel assigné n'excédant pas 30 mA.
2. Clapet anti-retour.
3. Tuyau flexible d'air.
4. Raccords supplémentaires (en fonction des exigences d'installation individuelles).



PIEZAS NECESARIAS PARA LA INSTALACIÓN (NO INCLUIDAS)

1. Interruptor diferencial con una corriente de disparo nominal no mayor de 30 mA.
2. Válvula de retención.
3. Tubo de aire flexible.
4. Accesorios de conexión adicionales (de acuerdo a los requisitos de cada instalación).



PEÇAS NECESSÁRIAS PARA A INSTALAÇÃO (NÃO FORNECIDAS)

1. Dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente de operação residual nominal não superior a 30mA.
2. Válvula de retenção.
3. Tubagem de ar flexível.
4. Acessórios de ligação adicionais (consoante os requisitos de instalação individuais).



COMPONENTI PER L'INSTALLAZIONE (NON IN DOTAZIONE)

1. Interruttore differenziale (RCD) con corrente residua di funzionamento nominale non superiore a 30 mA.
2. Valvola di non ritorno.
3. Tubo aria flessibile.
4. Raccordi supplementari (in funzione dei requisiti di installazione dei singoli casi).

Instructions for Use/Bedienungsanleitung Gebruiksaanwijzing/Mode d'Emploi/Instrucciones de Uso Instruções de Utilização/Istruzioni per l'Uso



INSTALLATION

1. Position the H²Air air pump on a level surface in a suitable location where it can be easily connected to your chosen equipment and accessed for maintenance.

Please Note: The air pump must not be placed on a carpeted surface as this will affect the performance and output of the pump and could cause operating problems. The air pump vibrates and therefore should NOT be positioned close to other items (e.g. placed against the side of the tank) as noise may be produced.

2. Connect one end of your flexible air tubing (not supplied) to the air outlet (1) on the air pump.
3. Attach the other end of your flexible air tubing (not supplied) to your chosen equipment e.g. aquarium air stone or ornament, ensuring there are no kinks in the tubing.
4. At a convenient position between the air pump (1) and your chosen equipment (if possible, ideally as close to the aquarium or chosen equipment as possible) make a cut in the air tubing and install a non return valve (not supplied).

Please Note: When installing a non return valve (not supplied) ensure that it is fitted correctly (see photo).



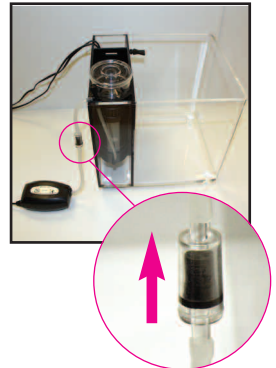
INSTALLATION

1. Stellen Sie die H²-Luftpumpe auf eine gerade Oberfläche. Wählen Sie dazu einen geeigneten Ort, an dem sie problemlos mit dem Luftverteiler im Aquarium verbunden und gewartet werden kann.

Zur Beachtung: Die Luftpumpe darf nicht auf einen Teppich gestellt werden, da dies die Funktion und Leistung der Pumpe beeinträchtigen und zu Betriebsproblemen führen könnte. Die Luftpumpe schwingt und darf daher KEINE ANDERE Gegenstände berühren (z. B. nicht am Aquarium anhängen), zumal hierdurch Geräusche erzeugt werden.

2. Verbinden Sie ein Ende des Luftschlauchs (nicht im Lieferumfang) mit dem Luftauslass (1) der Luftpumpe.
3. Befestigen Sie das andere Ende des Luftschlauchs (nicht im Lieferumfang) am Luftverteiler im Aquarium (Lavastein, Dekoration usw.), ohne dass dabei Knicke in der Luftleitung entstehen.
4. Schneiden Sie den Luftschlauch an einer geeigneten Stelle zwischen der Luftpumpe (1) und der Ausstattung Ihres Aquariums (so nahe wie möglich am Aquarium oder Luftverteiler) durch, und setzen Sie ein Rückschlagventil ein (nicht im Lieferumfang).

Hinweis: Beim Installieren des Rückschlagventils (nicht im Lieferumfang) ist darauf zu achten, dass dieses korrekt sitzt (siehe Foto).



INSTALLATIE

1. Plaats de H²Air-luchtpomp op een vlakke ondergrond, op een geschikte plek, zodat deze gemakkelijk kan worden aangesloten op het aquarium en toegankelijk is voor onderhoud.

Attentie: De luchtpomp mag niet op tapijt of vloerkleed worden geplaatst, omdat dit de werking en prestatie van de pomp zal beïnvloeden en tot storingen kan leiden. De luchtpomp trilt en dient daarom NIET in de buurt van andere voorwerpen te worden geplaatst (bijv. tegen de zijkant van het aquarium) aangezien dit een storend geluid kan veroorzaken.

2. Sluit een uiteinde van de buigzame luchtslang (niet meegeleverd) aan op de luchtuitlaat (1) van de luchtpomp.
3. Sluit het andere uiteinde van de buigzame luchtslang (niet meegeleverd) aan op de luchtstenen of luchtschijven in het aquarium en let erop dat er geen kinken in de slang zitten.
4. Sniij de luchtslang op een geschikte plek tussen de luchtpomp (1) en het aquarium door (indien mogelijk zo dicht mogelijk bij het aquarium) en installeer een terugslagklep (niet meegeleverd).

Attentie: Let erop dat u de terugslagklep (niet meegeleverd) juist installeert (zie foto).



INSTALLATION

1. Positionnez la pompe à air H²Air sur une surface plane dans un endroit approprié où elle peut être facilement reliée à l'équipement que vous avez choisi et accessible pour l'entretien.

Remarque : La pompe à air ne doit pas être placée sur de la moquette, car cela aura une incidence sur ses performances et son rendement et pourrait causer des problèmes de fonctionnement. La pompe à air vibre et ne doit donc PAS être positionnée à proximité d'autres éléments (par exemple, placée contre le côté du réservoir) étant donné que cela peut générer du bruit.

2. Branchez une extrémité de votre tuyau flexible d'air (non fourni) sur la sortie d'air (1) de la pompe à air.
3. Branchez l'autre extrémité de votre tuyau flexible d'air (non fourni) sur l'équipement que vous avez choisi, par exemple une pierre à air d'aquarium ou un objet décoratif, en vous assurant qu'il n'y a pas de nœuds dans le tuyau.
4. À un endroit commode entre la pompe à air (1) et l'équipement que vous avez choisi (si possible, idéalement au plus près de l'aquarium ou de l'équipement choisi), pratiquez une découpe dans le tuyau à air et installez un clapet anti-retour (non fourni).

Remarque : Lorsque vous installez un clapet anti-retour (non fourni), assurez-vous bien qu'il est monté de façon appropriée (voir photo).

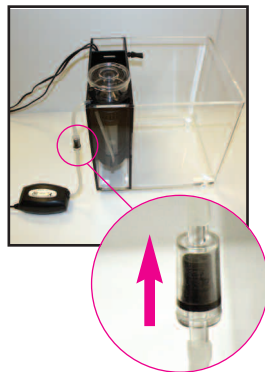
INSTALACIÓN

1. Coloque la bomba de aire H²Air sobre una superficie plana en un lugar adecuado donde se pueda conectar fácilmente al equipo elegido o realizar tareas de mantenimiento.

Tenga en cuenta lo siguiente: La bomba de aire no se debe colocar sobre una superficie alfombrada pues esto afectará el rendimiento, la salida de aire de la bomba y podría causar problemas de funcionamiento. La bomba de aire vibra y, por lo tanto, NO debe estar colocada cerca de otros elementos (por ejemplo, colocada contra el tanque) pues podría producir ruido.

2. Conecte un extremo del tubo de aire flexible (no suministrado) a la salida de aire (1) de la bomba de aire.
3. Conecte el otro extremo del tubo de aire (no suministrado) al equipo elegido, por ejemplo, las piedras de aire o adornos del acuario, y compruebe que no haya estrangulamientos en el tubo.
4. En una posición conveniente, entre la bomba de aire (1) y el equipo elegido (tan cerca como sea posible del acuario o del equipo elegido), corte el tubo de aire e instale una válvula de retención (no suministrada).

Tenga en cuenta lo siguiente: Cuando instale la válvula de retención (no suministrada), verifique que esté correctamente acoplada (vea la fotografía).



INSTALAÇÃO

1. Posicione a bomba de ar H²Air sobre uma superfície plana, num local adequado, onde possa ser facilmente ligada ao seu equipamento escolhido e acessada para manutenção.

Note que: A bomba de ar não pode ser colocada sobre uma superfície alcatifada porque afecta o seu desempenho e rendimento e pode causar problemas de funcionamento. A bomba de ar vibra e como tal NÃO deve ser posicionada junto de outros itens (por exemplo, encostada à lateral do depósito) porque pode originar ruído.

2. Ligue uma extremidade da tubagem de ar flexível (não fornecida) à saída de ar (1) na bomba de ar.
3. Ligue a outra extremidade da tubagem de ar flexível (não fornecida) ao seu equipamento escolhido, por exemplo, pedra difusora ou ornamento do aquário, certificando-se de que não há dobras na tubagem.
4. Numa posição conveniente entre a bomba de ar (1) e o seu equipamento escolhido (se possível, o ideal é o mais próximo possível do aquário ou do equipamento escolhido), faça um corte na tubagem de ar e instale uma válvula de retenção (não fornecida).

Note que: Quando instalar uma válvula de retenção (não fornecida), certifique-se de que é montada correctamente (ver foto).

INSTALLAZIONE

1. Posizionare la pompa aria H²Air su una superficie orizzontale in posizione idonea a consentirne il corretto collegamento con l'apparecchio interessato e l'accesso per la manutenzione.

Notare: Evitare di sistemare la pompa dell'aria su superfici ricoperte da tappeti in quanto questo potrebbe comprometterne le prestazioni e la portata e causare problemi di funzionamento. La pompa dell'aria vibra e pertanto NON deve essere sistemata vicino ad altri oggetti (ad es., a contatto col serbatoio) in quanto potrebbe produrre rumore.

2. Collegare un'estremità del tubo aria flessibile (non in dotazione) all'uscita aria (1) della pompa.
3. Collegare l'altra estremità del tubo aria flessibile (non in dotazione) all'apparecchio interessato, ed es., la pietra porosa od ornamentale dell'acquario, verificando l'assenza di attorcigliamenti del tubo.
4. In una posizione comoda tra la pompa aria (1) e l'apparecchio interessato (idealmente, il più vicino possibile all'acquario o all'apparecchio in questione) effettuare un taglio nel tubo e inserire una valvola di non ritorno (non in dotazione).

Notare: Durante l'installazione della valvola di non ritorno (non in dotazione), assicurarsi che questa sia montata in modo corretto (vedere la foto).

**OPERATION**

1. Make sure all connections are tightly secured.
2. Plug in and switch on the air pump.
3. If using the H²Air 120, adjust the air flow control dial (2) to your required level.

**BETRIEB**

1. Vergewissern Sie sich, dass alle Verbindungen fest sitzen.
2. Schließen Sie die Luftpumpe an, und schalten Sie sie ein.
3. Bei Verwendung der H²Air 120 können Sie den Luftstrom über den Drehregler (2) einstellen.

**INBEDRIJFSTELLING**

1. Controleer of alle verbindingen goed bevestigd zijn.
2. Doe de stekker in het stopcontact en schakel de luchtpomp in.
3. Voor de H²Air 120: stel de luchtstroomregelknop (2) op het gewenste niveau in.

**FONCTIONNEMENT**

1. Assurez-vous que tous les raccords sont bien serrés.
2. Branchez et mettez la pompe à air sous tension.
3. Si vous utilisez la H²Air 120, réglez la molette de réglage du débit d'air (2) sur le niveau requis.

**FUNCIONAMIENTO**

1. Verifique que todas las conexiones estén bien aseguradas.
2. Conecte y encienda la bomba de aire.
3. Si utiliza el modelo H²Air 120, regule el flujo de aire con el control (2) al nivel requerido.

**FUNCIONAMENTO**

1. Certifique-se de que todas as ligações estão bem apertadas.
2. Ligue a bomba de ar à ficha e ao interruptor.
3. Se utilizar a H²Air 120, ajuste o indicador de controlo do fluxo de ar (2) para o nível que pretende.

**FUNZIONAMENTO**

1. Verificare che tutti i collegamenti siano ben saldi.
2. Inserire la spina nella presa di alimentazione e accendere la pompa aria.
3. Se si utilizza il modello H²Air 120, regolare la portata dell'aria (2) al livello richiesto.



MAINTENANCE

1. Periodically check and replace the air filter(s) (4) on the air pump. Failure to do so could cause operating problems.
2. Periodically check and replace your airstone or chosen equipment as it may gradually become blocked and this will affect the performance of the air pump. Failure to do so could cause operating problems.
3. Worn diaphragms or other rubber parts can diminish airflow. Spare parts kits are available (sold separately - please see pages 4 and 5 for the correct order code for your model).



WARTUNG

1. Überprüfen und wechseln Sie regelmäßig den oder die Luftfilter (4) der Luftpumpe. Andernfalls kann es zu Betriebsproblemen kommen.
2. Überprüfen und ersetzen Sie regelmäßig den Lavastein oder sonstige Luftverteiler; denn diese verstopfen mit der Zeit und beeinträchtigen die Luftpumpenleistung. Andernfalls kann es zu Betriebsproblemen kommen.
3. Durch Verschleiß an den Membranen oder anderen Gummiteilen kann der Luftstrom reduziert werden. Ersatzteile sind getrennt als Kit erhältlich. (Den richtigen Bestellcode für Ihr Modell finden Sie auf Seite 4 und 5.)



ONDERHOUD

1. Controleer regelmatig de luchtfilter(s) (4) van de luchtpomp en vervang deze indien nodig. Indien u dit niet doet, kan dit storingen veroorzaken.
2. Controleer regelmatig de luchtstenen/luchtschijven aangezien deze verstopt kunnen raken en dit van invloed zal zijn op de prestatie van de luchtpomp. Indien u dit niet doet, kan dit storingen veroorzaken.
3. Versleten diafragma's en andere rubberen onderdelen kunnen de luchtstroom nadelig beïnvloeden. Onderdelensets zijn verkrijgbaar (deze worden apart verkocht - zie pag. 4 en 5 voor het juiste bestelnummer voor uw model).



ENTRETIEN

1. Périodiquement, vérifiez et remplacez le(s) filtre(s) à air (4) de la pompe à air. Ne pas le faire pourrait causer des problèmes de fonctionnement.
2. Vérifiez périodiquement votre pierre à air ou l'équipement que vous avez choisi et remplacez-le, car il peut progressivement se boucher et cela affectera les performances de la pompe à air. Ne pas le faire pourrait causer des problèmes de fonctionnement.
3. Des membranes ou autres pièces en caoutchouc usées peuvent diminuer le débit d'air. Des kits de pièces de rechange sont disponibles (vendus séparément - voir pages 4 et 5 pour le code de commande correspondant à votre modèle).



MANTENIMIENTO

1. Revise y reemplace periódicamente los filtros de aire (4) de la bomba de aire. En caso contrario podría causar problemas de funcionamiento.
2. Revise y reemplace periódicamente su piedra de aire o el equipo elegido pues podrían obstruirse de manera gradual y esto afectará el rendimiento de la bomba de aire. En caso contrario podría causar problemas de funcionamiento.
3. Los diafragmas desgastados u otras piezas de caucho pueden disminuir el flujo de aire. Hay juegos de piezas de repuesto disponibles (se venden por separado; vea en las páginas 4 y 5 los códigos de orden correctos para su modelo).



MANUTENÇÃO

1. Inspeccione e substitua periodicamente os filtros de ar (4) na bomba de ar. Se não cumprir estas instruções, pode vir a ter problemas de funcionamento.
2. Inspeccione e substitua a sua pedra difusora ou equipamento escolhido periodicamente porque pode ficar gradualmente obstruído e isto afectará o desempenho da bomba de ar. Se não cumprir estas instruções, pode vir a ter problemas de funcionamento.
3. O desgaste dos diafragmas ou de outras peças de borracha podem diminuir o fluxo de ar. Estão disponíveis kits de peças sobressalentes (vendidos separadamente - consulte as páginas 4 e 5 para saber qual o código de encomenda correcto para o seu modelo).



MANUTENZIONE

1. Controllare e sostituire periodicamente il/i filtro/i dell'aria (4) sulla pompa. Il mancato rispetto di questa procedura può causare problemi di funzionamento
2. Controllare e sostituire periodicamente la pietra porosa o l'apparecchio interessato in quanto questo può gradualmente intasarsi con conseguente effetto negativo sulle prestazioni della pompa aria. Il mancato rispetto di questa procedura può causare problemi di funzionamento
3. La presenza di diaframmi o altre parti in gomma usurate può causare una diminuzione della portata dell'aria. Sono disponibili kit di parti di ricambio (venduti separatamente - vedere alle pagine 4 e 5 per il corretto codice ordine relativo al vostro modello).



TROUBLE SHOOTING


Problem: The air pump is not working.

1. Possible Cause: The air pump is not plugged in.
Solution: Ensure air pump is connected to power supply and switched on.

Problem: The air pump is operating but there is no air coming out of it.

1. Possible Cause: The flexible air tubing may be kinked.
Solution: Check the air tubing for kinks and re-position accordingly.
2. Possible Cause: Your airstone or chosen equipment may have become blocked and may need replacing. Solution: Check for blockages and clean or replace as required.
3. Possible Cause: The rubber diaphragm(s) and/or other rubber parts inside the pump may have worn out and may need replacing.
Solution: Check for signs of wear and replace accordingly. (Spare parts kits are available separately - please see pages 4 and 5 for the correct order code for your model).
4. Possible Cause: The air flow control dial (only found on the H²Air 120) may have been adjusted incorrectly.
Solution: Check and re-adjust accordingly.

Problem: The air pump has become noisy.

1. Possible Cause: The flexible air tubing may be kinked.
Solution: Check the air tubing for kinks and re-position accordingly.
2. Possible Cause: Your airstone or chosen equipment may have become blocked and may need replacing.
Solution: Check for blockages and clean or replace as required.
3. Possible Cause: The air pump may be vibrating because it is in contact with another surface e.g. the side of the aquarium or cabinet.
Solution: Check and re-position accordingly
4. Possible Cause: The rubber diaphragm(s) and/or other rubber parts inside the pump may have worn out and may need replacing.
Solution: Check for signs of wear and replace accordingly. (Spare parts kits are available separately - please see pages 4 and 5 for the correct order code for your model).
5. Possible Cause: The securing screws inside the unit (circled on "Parts List" ) may have loosened.
Solution: Check and tighten accordingly. **CAUTION:** Always isolate the air pump from the mains electricity before installing or carrying out any maintenance to the air pump.



PROBLEMBEHANDLUNG

Problem: Die Luftpumpe funktioniert nicht.


1. Mögliche Ursache: Die Luftpumpe ist nicht angeschlossen.
Lösung: Stellen Sie sicher, dass die Luftpumpe mit der Stromversorgung verbunden und eingeschaltet ist.

Problem: Die Luftpumpe funktioniert, aber es strömt keine Luft heraus.

1. Mögliche Ursache: Der Luftschlauch ist möglicherweise geknickt.
Lösung: Überprüfen Sie den Luftschlauch auf Knick, und korrigieren Sie seine Lage.
2. Mögliche Ursache: Der Lavastein oder ein sonstiges Teil der Ausstattung kann zugesetzt sein und muss evtl. ersetzt werden.
Lösung: Überprüfen Sie die Anlage auf Verstopfungen, und reinigen oder ersetzen Sie die betroffenen Teile nach Bedarf.
3. Mögliche Ursache: Möglicherweise ist oder sind die Gummimembran(e) bzw. andere Gummiteile in der Pumpe verschlissen und müssen ersetzt werden.
Lösung: Prüfen Sie, ob Anzeichen von Verschleiß vorliegen, und ersetzen Sie die betroffenen Teile. (Ersatzteile sind getrennt als Kit erhältlich. (Den richtigen Bestellcode für Ihr Modell finden Sie auf Seite 4 und 5.)
4. Mögliche Ursache: Der Luftstrom-Drehregler (nur bei H²Air 120) wurde möglicherweise falsch eingestellt.
Lösung: Überprüfen und korrigieren Sie ggf. die Einstellungen.

Problem: Die Luftpumpe ist lauter geworden.

1. Mögliche Ursache: Der Luftschlauch ist möglicherweise geknickt.
Lösung: Überprüfen Sie den Luftschlauch auf Knick, und korrigieren Sie seine Lage.
2. Mögliche Ursache: Der Lavastein oder ein sonstiges Teil der Ausstattung kann zugesetzt sein und muss evtl. ersetzt werden.
Lösung: Überprüfen Sie die Anlage auf Verstopfungen, und reinigen oder ersetzen Sie die betroffenen Teile nach Bedarf.
3. Mögliche Ursache: Die Luftpumpe erzeugt möglicherweise Schwingungen, weil sie irgendeine Fläche berührt (z. B. Seite des Aquariums oder Schrank).
Lösung: Überprüfen und korrigieren Sie ggf. die Position.

4. Mögliche Ursache: Möglicherweise ist oder sind die Gummimembran(e) bzw. andere Gummiteile in der Pumpe verschlissen und müssen ersetzt werden.
Lösung: Prüfen Sie, ob Anzeichen von Verschleiß vorliegen, und ersetzen Sie die betroffenen Teile. (Ersatzteile sind getrennt als Kit erhältlich. (Den richtigen Bestellcode für Ihr Modell finden Sie auf Seite 4 und 5.)
5. Mögliche Ursache: Die Sicherungsschrauben im Inneren des Geräts (auf der Teileliste „Parts List“ eingekreist ) haben sich möglicherweise gelöst.
Lösung: Überprüfen und nach Bedarf festziehen. **ACHTUNG:** Trennen Sie die Luftpumpe immer vom Stromnetz, bevor Sie irgendeine Installation oder Wartung am Gerät durchführen.

PROBLEMEN OPLOSSEN


Probleem: De luchtpomp werkt niet.

1. Mogelijke oorzaak: De stekker zit niet in het stopcontact. Steek de stekker in het stopcontact en schakel de luchtpomp in.

Probleem: De luchtpomp werkt, maar er komt geen lucht uit.

1. Mogelijke oorzaak: Er kan een knik in de buigzame luchtslang zitten.
Oplossing: Controleer of er een knik in de luchtslang zit en leg de luchtslang zo dat er geen knikken inzitten.
2. Mogelijke oorzaak: De luchtstenen of luchtschijven zijn verstopt en moeten eventueel vervangen worden.
Oplossing: Controleer of ze verstopt zijn en maak ze schoon of vervang ze, indien nodig.
3. Mogelijke oorzaak: De rubberen diafragma('s) en/of andere rubberen onderdelen van de pomp zijn versleten en dienen vervangen te worden.
Oplossing: Controleer of ze versleten zijn en vervang ze, indien nodig. (Onderdelensets zijn apart verkrijgbaar - zie pag. 4 en 5 voor het juiste bestelnummer voor uw model).
4. Mogelijke oorzaak: De luchtstroomregelknop (alleen gemonteerd op de H²Air 120) is niet juist ingesteld.
Oplossing: Controleer de instelling en stel deze eventueel bij.

Probleem: De luchtpomp is luidruchtig geworden.

1. Mogelijke oorzaak: Er kan een knik in de buigzame luchtslang zitten.
Oplossing: Controleer of er een knik in de luchtslang zit en leg de luchtslang zo dat er geen knikken inzitten.
2. Mogelijke oorzaak: De luchtstenen of luchtschijven zijn verstopt en moeten eventueel vervangen worden.
Oplossing: Controleer of ze verstopt zijn en maak ze schoon of vervang ze, indien nodig.
3. Mogelijke oorzaak: De luchtpomp kan trillen omdat deze een ander oppervlak raakt, bijvoorbeeld de zijkant van het aquarium of de kast.
Oplossing: Controleer de positie en plaats de pomp eventueel ergens anders.
4. Mogelijke oorzaak: De rubberen diafragma('s) en/of andere rubberen onderdelen van de pomp zijn versleten en dienen vervangen te worden.
Oplossing: Controleer of ze versleten zijn en vervang ze, indien nodig. (Onderdelensets zijn apart verkrijgbaar - zie pag. 4 en 5 voor het juiste bestelnummer voor uw model).
5. Mogelijke oorzaak: De bevestigingsschroeven in het apparaat (omcirkeld op de “onderdelenlijst” ) kunnen losgeraakt zijn.
Oplossing: Controleer de schroeven en schroef ze zo nodig weer vast. **WAARSCHUWING:** Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u de luchtpomp installeert of onderhoud pleegt.

DÉPANNAGE


Problème : La pompe à air ne fonctionne pas.

1. Cause possible : la pompe à air n'est pas branchée.
Solution : vérifiez que la pompe à air est reliée à l'alimentation électrique et mettez-la sous tension.

Problème : la pompe à air fonctionne, mais il n'y a pas d'air qui en sort.

1. Cause possible : le tuyau flexible d'air peut être entortillé.
Solution : vérifiez que le tuyau d'air n'est pas entortillé et repositionnez-le en conséquence.
2. Cause possible : votre pierre à air ou l'équipement que vous avez choisi peut être bouché(e) et devoir être remplacé(e).
Solution : vérifiez s'il y a des blocages et nettoyez ou remplacez si nécessaire.
3. Cause possible : la ou les membranes en caoutchouc et/ou d'autres pièces en caoutchouc à l'intérieur de la pompe peuvent être usées et devoir être remplacées.
Solution : vérifiez les signes d'usure et remplacez en conséquence. (Des kits de pièces de rechange sont disponibles séparément - voir pages 4 et 5 pour le code de commande correspondant à votre modèle).
4. Cause possible : la molette de réglage du débit d'air (uniquement disponible sur le H²Air 120) peut être mal réglée.
Solution : vérifiez et réajustez en conséquence.

Problème : la pompe à air est devenue bruyante.

1. Cause possible : le tuyau flexible d'air peut être entortillé.
Solution : vérifiez que le tuyau d'air n'est pas entortillé et repositionnez-le en conséquence.
2. Cause possible : votre pierre à air ou l'équipement que vous avez choisi peut être bouché(e) et devoir être remplacé(e).
Solution : vérifiez s'il y a des blocages et nettoyez ou remplacez si nécessaire.
3. Cause possible : la pompe à air peut vibrer parce qu'elle est en contact avec une autre surface, par exemple le côté de l'aquarium ou d'un meuble.
Solution : vérifiez et repositionnez-la en conséquence
4. Cause possible : la ou les membranes en caoutchouc et/ou d'autres pièces en caoutchouc à l'intérieur de la pompe peuvent être usées et devoir être remplacées.
Solution : vérifiez les signes d'usure et remplacez en conséquence. (Des kits de pièces de rechange sont disponibles séparément - voir pages 4 et 5 pour le code de commande correspondant à votre modèle).
5. Cause possible : Les vis de fixation à l'intérieur de l'appareil (entourées dans la « Liste des pièces » ) peuvent être desserrées.
Solution : Vérifier et resserrer si nécessaire. **ATTENTION** : Isolez toujours la pompe à air du courant du secteur avant d'installer ou d'effectuer tout entretien sur l'appareil.



SOLUCIÓN DE PROBLEMAS


Problema: La bomba de aire no funciona.

1. Causa posible: El enchufe de la bomba de aire no está conectado.
Solución: Verifique que la bomba de aire esté conectada a la alimentación eléctrica y encendida.

Problema: La bomba de aire funciona pero no sale aire de ella.

1. Causa posible: El tubo de aire podría estar estrangulado.
Solución: Revise el tubo de aire en búsqueda de estrangulamientos y acomódelo en una posición adecuada.
2. Causa posible: Su piedra de aire o el equipo elegido pueden estar obstruidos y tal vez sea necesario reemplazarlos.
Solución: Compruebe si hay obstrucciones y limpie o reemplace según sea necesario.
3. Causa posible: El o los diafragmas y otras piezas de caucho dentro de la bomba pueden estar desgastadas y tal vez sea necesario reemplazarlas.
Solución: Busque signos de desgaste y reemplace lo que sea necesario. (Hay juegos de piezas de repuesto disponibles por separado; vea en las páginas 4 y 5 los códigos de orden correctos para su modelo).
4. Causa posible: El control del flujo de aire (solo en el modelo H²Air 120) puede haber sido ajustado incorrectamente.
Solución: Revise y vuelva a ajustar correctamente.

Problema: La bomba de aire hace ruido.

1. Causa posible: El tubo de aire podría estar estrangulado.
Solución: Revise el tubo de aire en búsqueda de estrangulamientos y acomódelo en una posición adecuada.
2. Causa posible: Su piedra de aire o el equipo elegido pueden estar obstruidos y tal vez sea necesario reemplazarlos.
Solución: Compruebe si hay obstrucciones y limpie o reemplace según sea necesario.
3. Causa posible: La bomba de aire puede estar vibrando pues está en contacto con otra superficie, por ejemplo, el costado del acuario o el gabinete.
Solución: Revise y cámbiela de lugar.
4. Causa posible: El o los diafragmas y otras piezas de caucho dentro de la bomba pueden estar desgastadas y tal vez sea necesario reemplazarlas.
Solución: Busque signos de desgaste y reemplace lo que sea necesario. (Hay juegos de piezas de repuesto disponibles por separado; vea en las páginas 4 y 5 los códigos de orden correctos para su modelo).
5. Causa posible: Pueden haberse aflojado los tornillos de sujeción dentro de la unidad (con círculo trazado alrededor de ellos en la "Lista de piezas" ).
Solución: Revisarlos y apretarlos si fuera necesario. **PRECAUCIÓN**: Siempre desconecte la bomba de aire de la red eléctrica antes de instalar o llevar a cabo tareas de mantenimiento.



RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema: A bomba de ar não está a trabalhar.


1. Causa possível: A bomba de ar não está ligada na ficha.
Solução: Certifique-se de que a ficha da bomba de ar está ligada à alimentação eléctrica e de que o interruptor está ligado.

Problema: A bomba de ar está a trabalhar, mas não sai ar dela.

1. Causa possível: A tubagem de ar flexível pode estar dobrada.
Solução: Verifique se a tubagem de ar está dobrada e coloque-a na posição correcta, conforme necessário.
2. Causa possível: A sua pedra difusora ou equipamento escolhido pode estar obstruído e a precisar de ser substituído.
Solução: Veja se há obstruções e limpe ou substitua, o que for mais adequado.

3. Causa possível: Os diafragmas de borracha e/ou outras peças de borracha dentro da bomba podem ter ficado gastas e precisar de ser substituídas.
Solução:Veja se há sinais de desgaste e substitua conforme necessário. (Estão disponíveis kits de peças sobressalentes separadamente - consulte as páginas 4 e 5 para saber qual o código de encomenda correcto para o seu modelo).
4. Causa possível: O indicador de controlo de fluxo de ar (apenas na H²Air 120) pode ter sido mal regulado.
Solução:Verifique e volte a regular, conforme necessário.

Problema: A bomba de ar tornou-se ruidosa.

1. Causa possível:A tubagem de ar flexível pode estar dobrada.
Solução:Verifique se a tubagem de ar está dobrada e coloque-a na posição correcta, conforme necessário.
2. Causa possível:A sua pedra difusora ou equipamento escolhido pode estar obstruído e a precisar de ser substituído.
Solução:Veja se há obstruções e limpe ou substitua, o que for mais adequado.
3. Causa possível:A bomba de ar pode estar a vibrar porque está em contacto com outra superfície, por exemplo, a lateral do aquário ou do armário.
Solução:Verifique e mude a posição, conforme necessário.
4. Causa possível: Os diafragmas de borracha e/ou outras peças de borracha dentro da bomba podem ter ficado gastas e a precisar de ser substituídas.
Solução:Veja se há sinais de desgaste e substitua conforme necessário. (Estão disponíveis kits de peças sobressalentes separadamente - consulte as páginas 4 e 5 para saber qual o código de encomenda correcto para o seu modelo).
5. Causa possível: Os parafusos de fixação no interior da unidade (assinalados com um círculo em "Lista de peças" ) podem ter afrouxado.
Solução:Verifique e aperte conforme for necessário. **CUIDADO:** Isole sempre a bomba de ar da alimentação eléctrica da rede antes de instalar a bomba ou de realizar qualquer trabalho de manutenção na mesma.



RISOLUZIONE DEI PROBLEMI


Problema: La pompa dell'aria non funziona.

1. Causa possibile: La pompa aria non è collegata alla rete di alimentazione.
Solução:Verificare che la pompa aria sia collegata alla rete di alimentazione e che sia accesa.

Problema: La pompa aria è in funzione, ma l'aria non esce.

1. Causa possibile: Il tubo aria flessibile potrebbe essere attorcigliato.
Solução:Verificare l'eventuale presenza di attorcigliamenti lungo il tubo dell'aria e rimuoverli.
2. Causa possibile: La pietra porosa o l'apparecchio interessato potrebbero essere intasati e devono essere sostituiti.
Solução:Verificare l'eventuale presenza di intasamenti e pulire o sostituire secondo necessità.
3. Causa possibile: Il/i diaframma/i di gomma e/o altri particolari in gomma presenti all'interno della pompa aria potrebbero essere usurati e dover essere sostituiti.
Solução:Verificare l'eventuale presenza di tracce di usura e sostituire secondo necessità. (Sono disponibili kit di parti di ricambio venduti separatamente - vedere alle pagine 4 e 5 per il corretto codice ordine relativo al vostro modello).
4. Causa possibile: La manopola di regolazione della portata dell'aria (solo per il modello H²Air 120) potrebbe essere stata impostata in modo errato.
Solução: Controllare e regolare di conseguenza.

Problema: La pompa aria è diventata rumorosa.

1. Causa possibile: Il tubo aria flessibile potrebbe essere attorcigliato.
Solução:Verificare l'eventuale presenza di attorcigliamenti lungo il tubo dell'aria e rimuoverli.
2. Causa possibile: La pietra porosa o l'apparecchio interessato potrebbero essere intasati e devono essere sostituiti.
Solução:Verificare l'eventuale presenza di intasamenti e pulire o sostituire secondo necessità.
3. Causa possibile: La pompa aria può causare vibrazioni se a contatto con un'altra superficie come, ad es., il fianco dell'acquario o dell'armadio.
Solução: Controllare e riposizionare di conseguenza.
4. Causa possibile: Il/i diaframma/i di gomma e/o altri particolari in gomma presenti all'interno della pompa aria potrebbero essere usurati e dover essere sostituiti.
Solução:Verificare l'eventuale presenza di tracce di usura e sostituire secondo necessità. (Sono disponibili kit di parti di ricambio venduti separatamente - vedere alle pagine 4 e 5 per il corretto codice ordine relativo al vostro modello).
5. Causa possibile: allentamento viti di fissaggio interne (circolate sulla "Lista parti" )
Solução: controllare ed eventualmente serrare le viti. **ATTENZIONE:** Prima di procedere all'installazione o ad interventi di manutenzione sulla pompa dell'aria, isolarla dalla rete elettrica di alimentazione.



Tropical Marine Centre,
Solesbridge Lane,
Chorleywood,
Hertfordshire, WD3 5SX.

Technical Information Lines

Tel: +44 (0) 1923 284151 Fax: +44 (0) 1923 285840

Open between

9am - 5pm Monday to Thursday/9am - 12pm Friday.

www.tropicalmarinecentre.co.uk tmc@tropicalmarinecentre.co.uk